

## MATÍAS DE AGUIRRE: EL TESTAMENTO DE UN RECTOR EN LA SOMBRA

María Pilar SÁNCHEZ LAÍLLA\*  
IES Grande Covián / Universidad de Zaragoza

**RESUMEN:** El hallazgo del testamento del autor bilbilitano Matías de Aguirre del Pozo y Felices permite esclarecer algunos pasajes oscuros de la vida de este autor, así como establecer una serie de relaciones personales que sitúan muy bien el último tramo de su vida como arcediano de la catedral de Huesca y como rector de la Universidad Sertoriana de la capital oscense, en el que compuso su obra *Consuelo de pobres, remedio de ricos*. Todos estos datos obtenidos a partir de la transcripción del manuscrito hacen posible desenmarañar definitivamente una confusión arrastrada por la bibliografía secundaria sobre esta personalidad relevante de las letras aragonesas barrocas, a quien se le privó de la autoría de su obra de juventud *Navidad de Zaragoza* (Zaragoza, Juan de Ibar, 1654).

**PALABRAS CLAVE:** Literatura. Siglo XVII. Matías de Aguirre. Testamento. Archivos. Universidad Sertoriana de Huesca.

**ABSTRACT:** The discovery of Matías de Aguirre del Pozo y Felices' testament, writer from Calatayud, allows to clarify some obscure passages of his life as well as to identify a series of personal relationships which outline very well the last stretch of his life as Archdeacon of the Cathedral of Huesca and as Rector of the Sertorian University of Huesca, where he composed his work *Consuelo de pobres, remedio de ricos*. All this information obtained from the transcription of the manuscript makes possible to definitively untangle a confusion propagated by secondary sources about this relevant personality of the Baroque Aragonese letters, who was deprived of the authorship of his youth work *Navidad de Zaragoza* (Zaragoza, Juan de Ibar, 1654).

**KEYWORDS:** Literature. 17<sup>th</sup> century. Matías de Aguirre. Testament. Archives. Sertorian University of Huesca.

**RÉSUMÉ :** La découverte du testament de Matías de Aguirre del Pozo y Felices, né à Calatayud, permet d'éclairer certains passages obscurs de la vie de cet auteur et d'établir une série de rapports personnels qui expliquent très bien la dernière partie de sa vie comme archidiacre de la cathédrale de Huesca et comme recteur de l'Université Sertorienne de

---

\* psanlai@unizar.es

la même ville, où il composa son œuvre *Consuelo de pobres, remedio de ricos*. Toutes les données obtenues à partir de la transcription du manuscrit rendent possible de résoudre définitivement une confusion perpétuée par la bibliographie secondaire sur cette personnalité des lettres baroques aragonaises, longtemps privée de la paternité de son œuvre de jeunesse *Navidad de Zaragoza* (Saragosse, Juan de Ibar, 1654).

KEYWORDS: Littérature. XVII<sup>e</sup> siècle. Matías de Aguirre. Testament. Archives. Université Sertorienne de Huesca.

Escasas son las noticias sobre la Universidad Sertoriana que la ciudad albergó hasta 1845. Fundada por Pedro IV el Ceremonioso en 1354, su andadura durante casi cinco siglos la convirtió en la sexta universidad de España (Martínez Gil, 2017). Famosos entre sus rectores han sido Lastanosa, Pedro María Ric y más tardíamente José Sanz de Larrea. Sin embargo, relegado a la más oscura de las sombras ha permanecido un personaje que tres siglos después de la fundación de la Sertoriana, en 1654, publicaría su primera gran obra: Matías de Aguirre.

Este bilbilitano de nacimiento y oscense de adopción en la madurez ha sido obviado de la memoria histórica de ambas localidades. Sin embargo, es una figura relevante tanto por sus contribuciones menores para la historia literaria del Barroco como por sus cargos como eclesiástico vinculados a la catedral y a la Universidad de Huesca. Un dilatado proceso investigador (Sánchez Laílla, 2015) sacó a la luz a este personaje mal conocido por unos pocos investigadores de la historia de la literatura y que la tradición crítica había ensombrecido con algunos errores e imprecisiones.

Matías de Aguirre, del que no se suelen especificar su segundo apellido, Del Pozo y Felices, fue autor de dos obras literarias de cariz bien diverso: *Navidad de Zaragoza* (1654) y *Consuelo de pobres, remedio de ricos* (1664), distantes en dos lustros en los que nuestro autor experimentó una evolución vital que reflejan ambas obras.

El hecho de no citar sus apellidos completos a la usanza española ha propiciado una confusión reiterada con su padre, Matías de Aguirre Sebastián, al que se le atribuyó la autoría de la *Navidad de Zaragoza* por una errónea lectura de la fecha presente en la portada de algunos ejemplares de la única edición de la obra (1634 en lugar de 1654). Una laboriosa tarea de rastreo de los testimonios de la época, de los vejámenes académicos y de los documentos históricos conservados en los distintos archivos oscenses y zaragozanos, así como la indagación bibliográfica y documental de la biografía de Aguirre del Pozo y Felices y el cotejo exhaustivo de los ejemplares conservados de la obra, corrobora la autoría de este último en el año 1654.

Las noticias sobre la biografía del que fuera autor de estas dos obras y rector de la Universidad Sertoriana parten de Latassa y son difíciles de documentar.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> De hecho, ha resultado imposible la localización de su partida de bautismo en los archivos parroquiales que aún se conservan en Calatayud. Para la contextualización de la vida del autor fue fundamental el hallazgo de su testamento, que se reproduce y se transcribe al final de este artículo.

Latassa, en su *Biblioteca nueva de autores aragoneses*, de 1799, atribuye la obra a un bilbilitano nacido a finales del siglo XVI llamado Matías de Aguirre y Sebastián, quien la habría publicado en 1634. El hijo, Matías de Aguirre del Pozo y Felices (1633-1670), habría sido el autor de otra obra titulada *Consuelo de pobres* (1664):

Aguirre y Sebastián (D. Matías I de).— Nació en Calatayud a fines del siglo XVI. Fue hijo de Francisco y de D.<sup>a</sup> María Ángel Sebastián. Casó con Petronila del Pozo. Escribió: *Natividades de Zaragoza* repartidas en cuatro noches. Dedicadas, la 1.<sup>a</sup>, a D. Jaime Juan Biota y Suelves.— La 2.<sup>a</sup> a D. Antonio de Urriés, Señor de Nisano.— La 3.<sup>a</sup> a D. Francisco Antonio de Sayas, Pedroso y Zapata, Caballerizo de S. M. y Comisario general del Reino de Aragón, y la 4.<sup>a</sup> a D. Antonio Pérez de Pomar, Liñán, Fernández de Heredia, Barón de Sigüés y Mayorazgo del Conde de Contamina. En Zaragoza por Juan de Ibar, 1634, en 4.<sup>o</sup> de 389 páginas. \*Obra rara.

Aguirre del Pozo y Felices (D. Matías II de).— Hijo de D. Matías I {i. e., Matías de Aguirre y Sebastián} y D.<sup>a</sup> Petronila del Pozo: nació en Calatayud en 19 de Noviembre de 1633. Casó en Huesca con D.<sup>a</sup> Vincencia de Assín y Viota, hija del Doctor D. Gerónimo y D.<sup>a</sup> María Ana. En 4 de Marzo de 1660 murió la mencionada D.<sup>a</sup> Vincencia y D. Matías se dedicó al estado eclesiástico. Obtuvo la Dignidad de Arcediano Coadjutor de las valles de la dicha ciudad de Huesca el 20 de Octubre de 1664. Murió en Pamplona en 1670. Escribió: *Consuelo de pobres y remedio de ricos*, en que se prueba la excelencia de la limosna. En Huesca, 1664.— Barcelona, 1704, en 4.<sup>o</sup>. \*Obra rara.

El rastreo de la documentación conservada en los archivos históricos de Huesca y Zaragoza, la contextualización de la obra a través de los personajes a los que está dedicada, el análisis comparativo de estas dos obras con los ejemplares localizados en la Biblioteca Nacional de España y en la biblioteca del palacio arzobispal de Zaragoza, además de en la Biblioteca Pública de Huesca y los fondos de las bibliotecas General y de Humanidades de la Universidad de Zaragoza, revelan con claridad que la confusión en la atribución de la *Navidad de Zaragoza* a su padre, Matías de Aguirre y Sebastián, fue propiciada por una gran parte de la bibliografía secundaria debido a un error de lectura de la fecha presente en el pie de imprenta de alguna portada, que situó la obra en 1634 en lugar de en 1654, como rezan todos los preliminares de la única edición conservada.

Así pues, desenmarañada la confusión sobre Matías de Aguirre y sus obras, se puede trazar la semblanza biográfica de nuestro autor, nacido en Calatayud en 1633. Pasó su juventud desenvolviéndose con menor fama entre los círculos literarios de Zaragoza y formando parte del asiduo elenco de asistentes de la academia que el conde de Lemos presidía por aquellos años en la capital aragonesa. Fruto de estas vivencias de juventud y de su participación en la vida académica y literaria es precisamente la *Navidad de Zaragoza*. El relato verídico de corte autobiográfico poetizado en los versos de la «Noche tercera» en los que narra su huida de Zaragoza con motivo de la peste permite situar claramente su traslado definitivo de la augusta ciudad. La primera epidemia de peste, localizada en torno a 1651-1652, precipitaría la salida del joven poeta hacia su Bóvilis natal y, posteriormente, hacia Huesca, lugar en el que se casó el 31 de octubre de 1652, según testimonia la partida matrimonial conservada en el Archivo Diocesano

de Huesca,<sup>2</sup> y donde se instalaría definitivamente. Tras el fallecimiento de su esposa, el 4 de marzo de 1660, tomó los hábitos y pasó el resto de su vida dedicado a sus labores eclesiásticas y desempeñando diversos e importantes cargos, como el de arcediano de la catedral y el de rector de la Universidad Sertoriana.<sup>3</sup>

Precisamente fue en esos años cuando vio la luz su segundo libro, *Consuelo de pobres, remedio de ricos* (1664), obra de madurez fruto de sus tareas ligadas a la caridad y el sostenimiento de los pobres como arcediano de la catedral de Huesca. Fueron estas labores eclesiásticas y caritativas las que lo llevaron hasta Pamplona, donde cayó enfermo y falleció el 3 de agosto de 1670, tal y como revela el testamento localizado en el Archivo Histórico del Palacio de Montemuzo de Zaragoza entre los papeles manuscritos de José Sanz de Larrea englobados bajo el título *Noticias literarias de Huesca*.<sup>4</sup> Sin duda es este uno de los grandes hallazgos documentales que han sido claves para arrojar luz sobre las sombras de Matías de Aguirre hijo. Los nombres citados en el testamento revelan una serie de amistades personales con algunas de las figuras destacadas del panorama cultural aragonés, que son las mismas que se mencionan en los preliminares y en la dedicatoria de las «Noches» de la *Navidad*, como Jaime Juan de Biota o Juan Lorenzo Ibáñez de Aoiz.<sup>5</sup>

En estos papeles, además, se traza la genealogía de la familia de Aguirre, que desciende de la histórica casa de la villa de Ataun, en la provincia de Guipúzcoa.

Matías de Aguirre del Pozo y Felices figura en la genealogía como «Matías 2.º» y, a juzgar por la cantidad de información que se ofrece de su vida y por el hecho de que se incluya como documento de interés su testamento, fue el miembro de la familia más destacado. De manera esquemática, el árbol genealógico quedaría trazado de la siguiente manera:

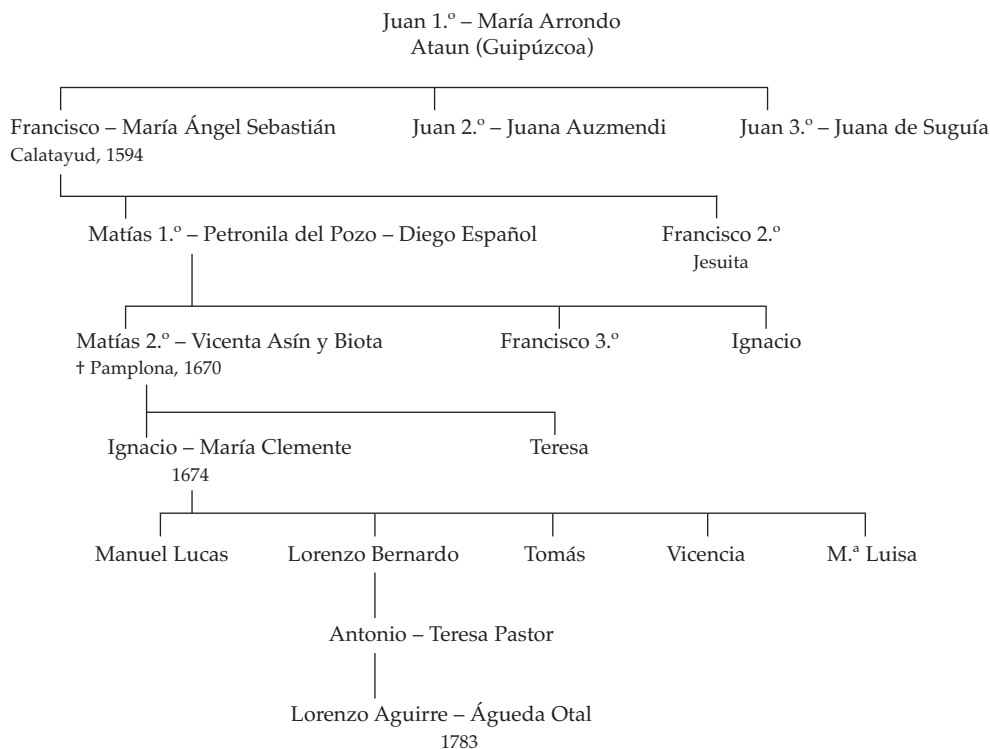
<sup>2</sup> En los registros de la parroquia de San Pedro conservados en el Archivo Diocesano de Huesca (sign. 7-1/208.1, p. 87, y 7-1/208.2, p. 107) podemos encontrar la misma fecha que da Latassa para el matrimonio del autor con Vicencia de Assín, la del 31 de octubre de 1652, e igualmente la del 4 de marzo de 1660 para la defunción de su mujer: «Año 1652 en 31 de octubre yo, el Maestro Jacinto Rocabrana, Vicario de la collegial y parroquial Iglesia de San Pedro de la ciudad de Huesca, desposa al canónigo Lastanosa como procurador legítimo de don Mathías de Aguirre y a doña Vicencia de Assín doncella, siendo a ello propuestos por testigos Mosén Pedro Buyl y Jaime Juan Viota y otros. En is. de febrero de 1653 oyeron la misa nupcial».

<sup>3</sup> No se encuentra registro del año en que Aguirre tomó los hábitos, pero debió de hacerlo en fechas no muy posteriores al fallecimiento de su esposa, puesto que en 1664 ya figura como arcediano de la catedral de Huesca y rector de la Universidad de esta ciudad. Así lo testimonia toda la documentación referente a la Universidad Sertoriana consultada en el Archivo Histórico Provincial de Huesca. En la *Copia de las sumas del condado de la Universidad comenzadas el 1.º de junio de 1664* (Archivo Histórico Provincial de Huesca, sign. 27/17. Universidad) se especifica que se realizan «siendo rector el señor Don Mathías de Aguirre Arcediano de las Valles de la Seo de Huesca». Asimismo, Matías de Aguirre, del que nunca se especifica el segundo apellido, aparece citado en los consejos de universidad hasta el año 1669 (*Sumas del Consejo de 1669*, sign. 27/21. Universidad).

<sup>4</sup> Se pierde la pista de su vida desde el año 1664 —concretamente desde el mes de julio— hasta la fecha de su defunción. Esta la encontramos en unos documentos hallados por la guía del azar en el Archivo Municipal de Zaragoza entre los que se incluye una copia del testamento de Matías de Aguirre del Pozo y Felices. Todos ellos están englobados bajo el epígrafe *Noticias de la familia de Aguirre sacadas de la ejecutoria y otros papeles de la casa que tiene en su poder el doctor Lorenzo de Aguirre, caballero regidor de Huesca y catedrático de Digesto en la Sertoriana Universidad de Huesca en mayo a 13 de 1789* (Archivo-Biblioteca-Hemeroteca Municipal de Zaragoza, Palacio de Montemuzo, sign. Manuscrito 13. Microfilm).

<sup>5</sup> Liánán, Sayas, Biota y Zapata son personalidades ilustres ligadas a la historia de Calatayud (Fuente, 1994: 330-331).

CASA DE AGUIRRE



El documento aporta información interesante sobre su vida desde 1654, año en el que junto a su mujer, Vicencia de Asín y Biota —con la que tuvo dos hijos, Ignacio y Teresa—,<sup>6</sup> residía en Zaragoza. Este dato puede servirnos para ubicar muy bien la fecha de aparición de la *Navidad*, ya que la obra recrea el ambiente de la vida cortesana y de las reuniones festivas de las academias, un ambiente en el que la mujer también cobra un papel protagonista destacado y que quizá Aguirre conocería en primera persona si acudía con su esposa durante su estancia zaragozana a los actos de este cariz que tenían lugar en los palacios del conde de Lemos o el conde de Aranda.<sup>7</sup>

<sup>6</sup> Rastreando la historia de Calatayud se localiza una de las imprentas más importantes de la ciudad, la casa Aguirre, que en 1761 estaría entre las mejores (Fuente, 1994: 463). Es probable que la imprenta perteneciese a los descendientes de Matías de Aguirre.

<sup>7</sup> La presencia de las damas en las sesiones de las academias era, como reflejan las misceláneas, fundamental, pues contribuían al ornato y a ese gusto por la ostentación tan barroco. La ciudad de Zaragoza, según testimonios de la época, destacaba por la riqueza y la belleza de sus palacios, situados en su mayoría en el Coso —donde Aguirre ubica el palacio en el que transcurren las veladas de la *Navidad*—, aunque también fuera de él se encontraban otros de singular interés, como el de los duques de Híjar o el de la familia Zapata (Labaña, 2006), muy posiblemente residencia de Pedro Pablo Ximénez de Urrea Zapata, conde de Aranda y promotor de una de las academias a las que pudo asistir Matías de Aguirre acompañado de su mujer.

En 1664, ya fallecida su esposa, toma posesión del rectorado de la Universidad (Arco, 1912: 141), y ese mismo año, el 20 de octubre, es nombrado arcediano episcopal, aunque, tal y como señalan los documentos que venimos analizando, este cargo ya lo poseía con anterioridad, pero como coadjutor. La información más relevante, de la que no teníamos noticia hasta el hallazgo del testamento, es la que se centra en los años posteriores. El 8 de enero de 1665 estuvo en misión en Ayerbe y en junio de ese mismo año se desplazó a Madrid<sup>8</sup> para resolver algún negocio sobre el testamento del capitán Gregorio Carrillo,<sup>9</sup> quien al fallecer dejó a Matías de Aguirre como ejecutor de sus bienes con la condición de que fundase con ellos un colegio de jesuitas en Teruel.

Después de esto ya no se tienen noticias hasta 1667, cuando se «ordenó de Evangelio»<sup>10</sup> y trabajó para la parroquia de San Pedro. Una vez tomada la orden menor, se dedicó a predicar después de ser nombrado predicador ordinario de la Pascua de la Cuaresma por los señores del Regimiento de Pamplona, desde donde se movió a San Sebastián y a otros lugares de la provincia de Guipúzcoa haciendo misión. En uno de esos viajes, según él mismo relató en su testamento ante Gerónimo Tudela el 31 de julio de 1670, cayó gravemente enfermo (unos ocho días antes, desde el 24 de julio aproximadamente) y convalenció en la casa de Andrés Girón,<sup>11</sup>

<sup>8</sup> Incluso se indica que «hasta Zaragoza lo llevó un carretero».

<sup>9</sup> Suponemos que a Aguirre lo unía a este personaje alguna relación estrecha de amistad anterior, ya que, como confirma el testamento, deja a sus hijos una parte de los bienes que Pedro Gregorio Carrillo le legó al nombrarlo heredero universal con facultad de disponer de ellos a su voluntad. No he encontrado datos fiables que confirmen la identidad real de este personaje. Debió de tratarse de un militar de familia noble perteneciente al linaje de los Carrillo, originario de Burgos pero que tempranamente se extendió por Navarra, Aragón, Andalucía y América. Responde al nombre de Pedro Carrillo (de Acuña) un personaje relevante del siglo xvii que llegó a ser arzobispo de Santiago de Compostela. Había sido este antes auditor de la Rota Romana y obispo de Salamanca, además de capitán general de Galicia y jefe de las tropas destinadas en Portugal. Coinciden también las fechas: en 1665 —año en que Aguirre se desplazó por la cuestión del testamento— procedió a testar y falleció el 17 de abril de 1667 (Fernández Gasalla, 1992: 431). Sin embargo, y a pesar de estas coincidencias, que fuera Pedro Carrillo de Acuña el mismo personaje es solo una remota hipótesis poco plausible. Quizá la relación de Aguirre con el arzobispado de Santiago fuera estrecha, ya que la convalencia de la enfermedad que lo llevó a la muerte la realizó en 1670 en la casa del arzobispo de Santiago, Andrés Girón, tal y como se indica más abajo en el testamento. He localizado noticias de un personaje que responde al nombre completo de Pedro Gregorio Carrillo, posiblemente familia directa del anterior, que fue oidor de la audiencia de Guatemala en 1706, según rezan unos legajos acerca de unos pleitos del Consejo de 1706 a 1708 (ref. ES.41091.AGI/16415.89 del Archivo General de Indias, disponible en línea en el Censo-Guía de Archivos de España e Iberoamérica <<http://censoarchivos.mcu.es/CensoGuia/fondosdocumentalesInicial.htm>>).

<sup>10</sup> Parece referirse a una de las órdenes menores dentro del sacerdocio, posiblemente la de lector. Las órdenes mayores eran el subdiaconato, el diaconato y el sacerdocio. Una vez se era sacerdote, como en el caso de Matías de Aguirre, se podían tomar las cuatro órdenes menores: ostiario, lector, exorcista y acólito (DA, s. v. orden). El lector sería el sacerdote con potestad para «leer en alta voz las profecías del Viejo y Nuevo Testamento y enseñar a los catecúmenos los rudimentos de la Fe» (DA, s. v. lector). El sacerdote ordenado como lector sería, pues, el encargado de predicar, labor que desempeñaría Matías de Aguirre a partir de ese año. La denominación de esta orden menor como «de evangelio» aparece recogida en uno de los capítulos de una regla de san Benito de 1450: «Si el abbat mandare que se ordene alguno de misa o de evangelio, de los suyos escoja aquel que sea digno de usar del oficio del sacerdoçio» (Vivancos y Vilches, 2001: 133).

<sup>11</sup> En el manuscrito se lee *Guirar*, pero debe de tratarse de un error, ya que el apellido real del que fue arzobispo de Santiago de Compostela desde 1670 hasta 1681, tal y como consta en documentos de la época, era *Girón*: «En la visita efectuada al hospital de San Antonio de Padua de Betanzos por el Arzobispo de Santiago, Diciembre de 1679, se entrega el inventario a don Sebastián Pérez del Busto, quien lo recibe por parte de «*Su Ex.<sup>a</sup> el Excmo. Sr. Don Andrés Girón m. s. como patrón de dicho ospital y por el dicho Sr. Don Francisco de Piços y Aguiar Cavallero Regidor de dicha ciudad [...] a nueve de diciembre de mil seyscientos y setenta y nueve años. [Firmado] Andrés Arzobispo de Santiago [Rubricado]. [Firmado] Francisco*

arzobispo de Santiago por entonces pero que había sido antes obispo de Pamplona. Falleció en la citada ciudad de Pamplona el 3 de agosto 1670 y fue enterrado por el arzobispo de Santiago en el convento de Agustinas Recoletas,<sup>12</sup> aunque, según los deseos expresados en su testamento, de haber fallecido en Huesca sus restos reposarían en la catedral a la que perteneció durante la mayor parte de su vida eclesiástica.

El testamento también nos permite establecer la relación personal de nuestro autor con uno de los hombres a los que dedica su *Navidad de Zaragoza*. Se trata de Antonio Urriés,<sup>13</sup> a quien va dedicada la «Noche segunda».

Además de los datos que nos suministran las últimas voluntades de Matías de Aguirre, también resultan relevantes otros nombres de los que figuran en la *Navidad*, como el que acabamos de señalar, citados en las aprobaciones. Del mismo modo, el destinatario de la dedicatoria de la «Noche primera», Jaime Juan de Biota, fue pariente de la mujer de Matías de Aguirre del Pozo y Felices, Vicencia de Asín y Biota, y tal vez amigo, ya que fue testigo de su matrimonio, según consta en el registro parroquial del Archivo Diocesano oscense. Asimismo el maestro Jacinto Rocabrúna, que firma la partida matrimonial, aparece vinculado a Del Pozo en el claustro de la Universidad de Huesca en los documentos del Archivo Histórico Provincial.<sup>14</sup> Del resto de los personajes, además de algunas informaciones más concretas, sabemos que todos ellos pertenecían a diversas generaciones de linajes aragoneses de rancio abolengo.<sup>15</sup>

*Consuelo de pobres y remedio de ricos* (Aguirre, 1664), obra significativa de esta última etapa, aparece por primera vez en 1664, año en el que Matías de Aguirre del Pozo y Felices se encuentra en pleno desempeño de sus cargos como arcediano de la catedral de Huesca y rector de la Universidad Sertoriana, tal y como reza la portada. El título completo con el que presenta la obra es *Consuelo de pobres y remedio de ricos. Dividido en tres partes en que se prueba la excelencia de la limosna*. El subtítulo, *en que se prueba la excelencia de la limosna*, está muy ajustado al contenido, como dice el censor en la exposición de motivos para autorizar la publicación, puesto que esta «ha de ser para los ricos [...] eficazísimo remedio y para los pobres, consuelo más extremado», con clara paráfrasis del título de la obra.

---

*de Puçò [Rubricado]»* (Núñez-Varela, Pérez Grueiro y López Brey, 1998: 8). También he podido corroborar que había sido obispo de Pamplona con anterioridad a esa fecha, del 14 de agosto de 1664 al 5 de diciembre de 1670 (Fernández Pérez, 1820: 107 y 108).

<sup>12</sup> He tenido ocasión de ponerme en contacto con las madres agustinas recoletas, que me han ofrecido amablemente toda la información disponible a su alcance para intentar localizar en la cripta-panteón de su convento la tumba de Matías de Aguirre. Desgraciadamente, no se conserva ningún documento escrito que identifique a las personalidades enterradas allí, y las lápidas de las sepulturas han desaparecido bajo capas de yeso de sucesivas reformas acaecidas a lo largo de los siglos, lo que hace imposible esa tarea.

<sup>13</sup> Fue señor de Nisano y aparece citado en algunos documentos legales fechados en 1664.

<sup>14</sup> Sign. 7-1/208.1, p. 87. Véase la nota 2.

<sup>15</sup> Para documentación sobre el linaje de los Ximénez de Urrea, de los Fernández de Heredia, de los Urriés y de los Pérez de Pomar véase *Gran enciclopedia aragonesa* (1980). También pueden rastrearse los árboles genealógicos y los datos de estas familias hasta el siglo XVI —con algunas notas posteriores del XVII en las que no se cita a ninguno de los personajes buscados— en la edición y el estudio del *Nobiliario de Aragón* de Pedro Garcés de Cariñena (1983).



La obra está dedicada a Guillén de Moncada, marqués de Aytona, conde de Osona, marqués de la Puebla, vizconde de Illa, Vas y Cabrera, barón de la Laguna y señor de la casa de Castro, entre otros cargos honoríficos, como caballero mayor de la Reina.<sup>16</sup> Se desconoce cuál fue la relación de Matías de Aguirre con Guillén de Moncada, pero quizás la clave se encuentre en el elogio que hace el autor de este personaje en la dedicatoria:

Nunca ha podido llamarse esta corte de España patria común con más propiedad que ahora, que hallan todas las naciones en la grandeza de Vuestra Excelencia corazón de padre universal, que ha hecho centimanos de la misericordia, reparte perennes manantiales de socorros y limosnas, y se tienen por tan hijos de Vuestra Excelencia los limosneros [...]. Esas fundaciones caritativas y Hospitales son ilustre testimonio de esta verdad, pues en ellos le hallan a Vuestra Excelencia día y noche los más pobrecitos. [...] Manifestando esto, entre otras, la nueva Fundación de la Santa Escuela de Cristo, donde todos los estados hallan proporcionados medios para la perfección. [...] en las mayores ciudades de España ha podido el ardiente celo de Vuestra Excelencia introducir esta congregación piadosa y admirable [...]. No se ha limitado este bien a España, sino que, pasando mares, llegó a las Indias.

La fundación de la Santa Escuela de Cristo tuvo lugar en 1653 en el Hospital de Italianos de Madrid, siguiendo el espíritu de san Felipe Neri y conforme a los criterios de la Contrarreforma, con la creación de los oratorios. Buscaban estas instituciones un modo de vida en común y de apostolado y tenían como misión la práctica de la caridad en todas sus formas, pero sin votos ni promesas. Moncada fue un gran valedor de la implantación en España y en las Indias de esta Santa Escuela de Cristo y contribuyó a ella tanto con su influencia en la corte como con ayuda material; de ahí que Aguirre en la dedicatoria le agradezca de modo especial su colaboración en el establecimiento de esta obra pía. A buen seguro, Matías de Aguirre sería hermano de dicha Escuela, en el marco de la cual se gestaría el *Consuelo de pobres*. Además, el mercedario José Abad, censor del *Consuelo*, creó la segunda fundación de la Santa Escuela de Cristo, cuyo oratorio se encontraba desde 1661 en la parroquia de San Pedro el Viejo de Huesca (Balaguer, 1958: 326-327).

El contenido del libro es una serie de sencillas historias para reflexionar sobre la piedad escritas por Aguirre, que se revela como un sacerdote con gran espiritualidad. En muchas ocasiones parece una colección de homilias que exhortan a la caridad, y en particular a la limosna (tratados I-VII) y a la misericordia (tratados IX-XV). En esos quince tratados aparecen constantes referencias bibliográficas a los textos sagrados y a la vida y los escritos de los santos y de los grandes filósofos y pensadores, siempre

---

<sup>16</sup> El marqués de Aytona obtuvo el título de grande de España con posterioridad, en 1670. Fue capitán general de Galicia y Cataluña y combatió en la guerra de Cataluña. Llegó a ser uno de los siete gobernadores de la monarquía española durante la minoría de edad de Carlos II y lideró la oposición al privado don Juan José de Austria (hijo bastardo de Felipe IV). Fue un noble muy culto e instruido y un gran político, además de militar y escritor. Su *Discurso militar*, fue una de las principales obras de la tratadística militar española en el Siglo de Oro, ya que aportaba los conocimientos que tenía sobre la realidad militar de la época por ser uno de los personajes más influyentes de la corte de los Austrias durante la segunda mitad del siglo XVII (Fantoni, 2007: 258).



anotadas convenientemente al margen, aunque en muchas ocasiones se parafrasean sin indicar la fuente. Destacan sobre todo entre sus páginas los elogios de algunas mujeres ilustres que son modelo de caridad, lo que nos sirve para comprobar, una vez más, que el autor de esta obra es el mismo de la *Navidad*, pues en el capítulo IV del tratado IX, «El cuidado que se ha de tener con los niños pobres y cómo lo premia», aparece ensalzada Vicencia Asín, esposa de nuestro autor, Matías de Aguirre del Pozo y Felices, así como sus suegros:

sucedió en esta ciudad de Huesca y yo, como testigo de vista, puedo sin reboço asegurarlo. Vivía en esta ciudad una señora casada, llamada doña Vicencia de Assín, hija del Doctor Gerónimo Assín, insigne letrado, Catedrático de Vísperas de esta nobilísima universidad, cuyos escritos se veneran hoy en todas las universidades de España, con que ilustró sus prendas, y de doña Ana María Viota, a cuya enseñanza y desvelo en criarla le debió su virtud. Esta señora, aunque observante de la ley de Dios, seguía el rumbo de otras de su porte, asistiendo a los paseos y regocijos que se frecuentan en esta ciudad [...] y vivía una vida común, aunque siempre fuerte para apartarse de todo lo que juzgaba por malo. (Aguirre, 1664: 322)

Le atribuye varios milagros a su mujer, a la que todos los vecinos tienen por santa, pues al morir toman como reliquias sus prendas y se encomiendan a ella, e incluso a uno de ellos, que pide ayuda ante su tumba, se le concede un milagro por su intercesión. Interesante resulta el hecho de que destaque en este ejemplo cómo su mujer vive una vida mundana y gusta de galas y fiestas, como las de las academias, a las que seguramente acude con su marido, hasta que se encuentra con una pobre mujer que no tiene ni para alimentar a su hijo. Este hecho provoca un cambio radical en Vicencia, que pasa a practicar la caridad con fervor y se convierte en una especie de monja, pero casada: dedica buena parte del día a la oración, la penitencia y las mortificaciones; viste un hábito de lana y dona a los pobres sus muchas galas, y acepta con resignación la muerte de dos de sus hijos, del mismo modo que sufre con paciencia los terribles dolores de su larga agonía hasta que alcanza la gloria un 2 de marzo (*ibidem*, pp. 323-325).

Estas breves pinceladas sobre la última obra de Matías de Aguirre del Pozo y Felices nos han servido para dilucidar algunas de las concordancias más significativas entre ambos textos. Dos obras de un mismo hombre cuyos avatares vitales trazaron su trayectoria entre Calatayud, Zaragoza y Huesca, aunque sus restos descansan hoy en una tumba encalada y sin inscripción, olvidada y oculta por el paso del tiempo, en algún lugar escondido bajo los muros del convento de Agustinas Recoletas de Pamplona.

## DOCUMENTO

*Noticias de la familia de Aguirre sacadas de la ejecutoria y otros papeles de la casa que tiene en su poder el doctor Lorenzo de Aguirre, caballero regidor de Huesca y catedrático de Digesto en la Sertoriana Universidad de Huesca en mayo a 13 de 1789.*

Noticias de la familia de Aguirre sacadas de la covección, y otros papeles de la casa que se le entregó al D. D. Lorenzo de Aguirre Ca-  
 ballerol Regidor de Huesca, y Cated. de Digesto en la vertoriana Univ. de Huesca y Mayo á 13 de 1789.  
 Desiende esta H. Casa de la villa de Acaun en la pro-  
 de Guipuzcoa, y el N.º de sucesores en la familia es.  
 Juan 1.º con Maria Anxondo huvo á

la casa q. los Aguir-  
 res tienen en la  
 conceja de Huesca de  
 los q. fue en de los  
 Arines, y las como  
 vtra. Arinaño 1554  
 Arco del Pono her-  
 de Rexonilla casa  
 a en Calat. con Ma-  
 xia Casulla. muer-  
 to en el año 1637  
 en Calat. con Ma-  
 xia de Calat. con  
 Maria de Calat. con  
 q. murio á 5 de el  
 1632.

Juan 2.º con Juana de Astorremendi, a.  
 Juan 3.º de diez y siete años de 1594 se fue a vivir en  
 Calatayus, donde casó con Maria Angel Sebastian  
 (quien prueba su infanzonía en Taxag. a 3 de marzo  
 de 1635) y huvo á

y á Juan 3.º q. ca-  
 so con Juana de  
 Aguirre, y este á  
 Juan 4.º

Juan 4.º y Maria 1.º de estos Juan 4.º fue Jeronimo  
 y Maria casó en Calat. con Catalina del Pono; y á

(1) hizo testam.º a  
 14 de Enero de 16  
 a 6.

Maria 2.º Juan 3.º y Ygnacio.  
 Maria 2.º vivió en Taxag. p. los años de 1648. como  
 consta de una firma q. en 2 de marzo raso p. q. rubricó  
 en el testam.º de su padre y la fiduciaria es en el. Juan  
 vno. este con D.ª Inocencia Arin huvo en Huesca a.

Maria casó con  
 Juanos.  
 (2) esta bolvió a ca-  
 sar con Diego Opa-  
 rol.

Ygnacio y Teresa.  
 Ygnacio casó con D.ª Maria Clemente y Abasca,  
 y huvo á Manuel Lucas = Lorenzo de Aguirre = toma nacio 1689 en 22  
 Inocencia y Maria Luisa q. nacio á 13 de el 1682 y fue hijo y  
 de Casbar = huvo á D. Antonio.

(6) D. Ant. en 3 nup. con D.ª Teresa Portion q. murio en  
 al D. D. Lorenzo Aguirre q. en 29 de Mayo  
 de 1783 casó con D.ª Agueda Cal. y nacio á 10 de el 1762

(6) nacio á 20 de  
 29 de el 1776.  
 Aguirre de 1704.

D.ª Maria 2.º q. esp.ª quien se ha formado el presente  
 Ant. nacio en Calatayus de Maria 1.º y Rexonilla





tip<sup>a</sup> la Provincia de Guixarcoa, a donde he arribado me  
 diciendo, e haciendo miron ari en la Ciu<sup>a</sup> de S. I. e has  
 riam como en otros lugares de la Prov<sup>a</sup> desde el cho<sup>o</sup>  
 hasta q<sup>e</sup> volvi en esta Ciu<sup>a</sup> q<sup>e</sup> abta cosa de ochodias, en la  
 q<sup>e</sup> al tpo q<sup>e</sup> llegue fue nro s<sup>o</sup> recibido regalame con  
 una en ferm<sup>a</sup> ex ponal, y ha ido continuando aque  
 lla de reute, q<sup>e</sup> deous accidentes me hallo con mu  
 cha afliccion en coma en la Casa del Sr. Fr. Fr. An  
 dras Guixar Anzpo y Senor de la Ciu<sup>a</sup> de Santiago, y  
 otripo q<sup>e</sup> fue de esta Ciu<sup>a</sup> aun q<sup>e</sup> gloria a su Div. Mag<sup>a</sup>  
 en mirano puiio . . . . . su nro en el lono<sup>o</sup> de  
 Agustinas Precolatas, muriendo en Pamp<sup>a</sup> y rindi  
 era en su Cate<sup>o</sup> rindiendo el nro a disposicion del  
 Sr. Anzpo de Santiago; p<sup>o</sup> realma txe omi miron ari  
 al cono<sup>o</sup> de Cam<sup>o</sup>. Descabtas de Nueva Soudacador, y  
 a la Pannog<sup>a</sup> de S. Pedro toox<sup>o</sup> a los S. Fruto y P. Goox<sup>o</sup> y  
 al d<sup>o</sup> de Nueva toox<sup>o</sup> . . . a r<sup>o</sup> y o<sup>o</sup> los fructos  
 de dos años q<sup>e</sup> estuñeren en rex des a dignidad; in m  
 tuye heres<sup>o</sup> a su hijo D. Jgn<sup>o</sup> con obligacion de dotar a su  
 unica hija D<sup>a</sup> Teresa en cinco mil eouedros. = Item q<sup>e</sup>  
 D. Pedro Gregorio Carrillo q<sup>e</sup> murio en Cha<sup>a</sup> en reze<sup>o</sup>  
 lo deo heredero universal con facultad de disponer  
 a su voluntad, como consta de los papeles q<sup>e</sup> tiene el Sr.  
 Juan de Mediasica, los quales dexa al Coleg<sup>o</sup> de Hu  
 esta con la obligacion de mantener a veintidós q<sup>e</sup>  
 dos meses al año mironem p<sup>o</sup> Castilla, y demas partes  
 de este Reyno. Testamentarios los Sr. D. Jph. Sanclaxia  
 Maestre Esc<sup>o</sup> y Cam<sup>o</sup>. D. D. Manuel Salinas Preposito  
 y Cam<sup>o</sup>. D. Mig<sup>o</sup> de Larua y Anaxta Cam<sup>o</sup>. 2000 de Nues  
 ca, y D. Jph. Castilla, y Orxies, Juan Luis Mateo y Nire  
 ner, D. Ana<sup>o</sup> Orxies S<sup>o</sup> de Oxiana, D. Sebastian Bar  
 rano, D. Bern<sup>o</sup> Castilla, 2000 de S. de Nueva y a D. Se  
 bastian Cipaxta Capellan de las Precolatas la disposi:

cion de la compra. = Al Diario. año de un Codicillo.  
 Fue en atención a q. hay suficiente capacidad en sus  
 bienes año de q. se dedican cinco mil reales mas  
 q. se deban deducir a disposición del Sr. D. Juan Casulla  
 Prior de la Unig. Coleg. y Ol. de la Ciu. de Calatayud,  
 y q. de ellas se dan 2000 al Sr. Juan de la  
 Cruz Prior de Carm. Desc. de Calatayud y los 2000 re-  
 santes se distribuyen al Sr. Prior de la Coleg. de  
 Thalia. y donde se paxen con. Fue el Sr. D. Diego Es-  
 partero su p. c. marido q. fue de la 2.ª D. Personía del  
 Pazo de Thalia le debe mil ducados, los quales se pa-  
 dona.

Hay un nombram.º de Thalia de s. h.º. echo en  
 año 1713 p.º el Sr. Hermano Carm. de Thalia y de.º.º.º.º.  
 de vacante en D. Matias Aguirre, q. a mi juicio es  
 hijo de D. Ignacio.

## TRANSCRIPCIÓN

Descienden de esta histórica Casa de la Villa de Ataun<sup>17</sup> en la provincia de Guipúzcoa y número que secuencia la familia es:

Juan 1.º con María Arrondo hubo a Juan 2.º con Juana Auzmendi.<sup>18</sup>

Francisco, que en los años 1594 se fue a vivir a Calatayud, donde se casó con María Ángel Sebastián (quien prueba su infanzonía en Zaragoza a 3 de marzo de 1635) y tuvo a Francisco 2.º y Matías 1.º (1),<sup>19</sup> de estos Francisco fue Jesuita y Matías casó en Calatayud con (2)<sup>20</sup> Petronila del Pozo y tuvo a Matías 2.º, Francisco 3.<sup>21</sup> y Ignacio.

Matías 2.º vivía en Zaragoza por los años 1648, como consta de una firma que en 2 de mayo sacó para que subsistiese el testamento de su padre y la fiduciaria hecha por Francisco, este con doña Vicencia Asín tuvo en Huesca a Ignacio y Teresa.

Ignacio casó con doña María Clemente Abarca, capitularon a 17 de mayo de 1674, y hubo a Manuel Lucas, Lorenzo Bernardo, Tomás, que nació en 1689 en 22 de diciembre, Vicencia y María Luisa, que nació a 13 de diciembre de 1682 y fue monja de Casbas.

Lorenzo con doña [espacio en blanco] hubo a don Antonio.

(6)<sup>22</sup> Don Antonio tuvo con doña Teresa Postigo, que murió en 29 de octubre de 1776, al doctor don Lorenzo Aguirre, que en 29 de mayo de 1783 casó con doña Águeda Otal, que nació a 10 de noviembre de 1764.

Don Matías 2.º que es por quien se ha informado el presente árbol nació en Calatayud de Matías 1.º y Petronila, siendo adulto pasó a vivir a Zaragoza por los años de 1648; muerto su padre y casada su madre con Diego Español, más adelante se domicilió en Huesca (no sé hasta de ahora con qué motivo), donde casó con Vicencia de Asín y Biota,<sup>23</sup> hija del célebre jurisconsulto el doctor Jerónimo Asín,<sup>24</sup> la cual murió en 4 marzo de 1660, hecho testamento en Huesca, año 1660 a 8 de enero. En 25 de mayo de 1654 estuvieron en Zaragoza ambos consortes. En junio de 1664 tomó posesión del Rectorado de la Universidad, en 20 de octubre de 64 tomó posesión del Arcedianato episcopal en propiedad, sin duda antes lo habría tenido en coadjutoría. En 8 de enero de 1665 está misionando en Ayerbe, en junio de 65 fue a Madrid; hasta Zaragoza lo llevó un carretero (sin duda iría a negocios sobre la testamentaría del Capitán don Gregorio Carrillo que murió y lo dejó ejecutor de sus muchos bienes con la comisión de que fundase de ellos en Teruel un colegio de jesuitas). En diciembre de 67 según noticias se ordenó de Evangelio, fue obrero de la Parroquia de San Pedro.

17 «La Casa que los Aguirre tienen en la Correría se hizo de dos que fueron de los Avines, y las compró Antonio Asín año 1554».

18 «Antonio del Pozo hermano de Petronila casa en Calatayud con María Casulla, muerto aquel año 1637. María entró Carmelita Descalzada que murió a 5 de enero de 1659. y Juan 3.º que casó con Juana de Suguía y este a Juan A.».

19 «(1) hizo testamento a 14 de enero de 1646».

20 «(2) esta bolbió a casarse con Diego Español».

21 «murió antes de los 14 años».

22 «(6) nació a 20 de abril de 1704».

23 «capitularon en Huesca, año 1652, 19 de septiembre».

24 «Don Gerónimo Asín estuvo casado con doña Ana María Biota». N. del ed: Aguirre elogia a sus suegros, al igual que a su mujer, Vicencia, en el *Consuelo de pobres* (Aguirre, 1664: 322).

Murió don Matías en Pamplona a 3 de agosto del dicho año 1670 enterrándose en el convento de Recoletas de aquella ciudad como lo dispone su testamento hecho en Pamplona a 31 de julio de 1670 ante Jerónimo Tudela, que es el siguiente: «En el nombre de Dios todo poderoso etcétera, sepan todos cuantos la presente carta pública de testamento vieren como yo, doctor don Matías Aguirre, Arcediano de los Valles, Dignidad de la Santa Iglesia de Huesca del Reino de Aragón, digo que habiéndome elegido los Señores del Regimiento de esta ciudad de Pamplona cabeza del Reino de Navarra por su predicador ordinario de ella para la Pascua de la Cuaresma última pasada, vine a dicha ciudad y después de haber predicado en ella dicha Cuaresma partí para la Provincia de Guipúzcoa, adonde he asistido predicando y haciendo misión, así en la ciudad de San Sebastián, como en otros lugares de la provincia desde el dicho tiempo hasta que volví a esta ciudad, que hará cosa de ocho días en la que al tiempo que llegué fue Nuestro Señor servido regalarme con una enfermedad corporal y ha ido continuando aquella de suerte que de sus accidentes me hallo con mucha aflicción en cama en la casa del ilustrísimo señor don Andrés Girón, Arzobispo y Señor de la ciudad de Santiago y Obispo que fue de esta ciudad para gloria a su Divina Majestad, en mi sano juicio...». Su entierro en el convento de Agustinas Recoletas, muriendo en Pamplona y si en Huesca en su catedral, siendo el entierro a disposición del señor Arzobispo de Santiago; por su alma tres mil misas rezadas al convento de las Carmelitas Descalzas de Huesca 50 ducados y a la Parroquia de San Pedro 100 ducados, a los santos Justo y Pastor 600 ducados y al Hospital de Huesca 200 ducados, y a su Santa Iglesia todos los frutos de dos años que estuviesen de ser de su Dignidad. Instituye heredero a su hijo don Ignacio con obligación de dotar a su única hija doña Teresa en cinco mil escudos. Ítem que don Pedro Gregorio Carrillo que murió en Madrid, en su testamento lo dejó heredero universal con facultad de disponer a su voluntad, como consta en los papeles que tiene al presente Juan de Medavilla, los cuales deja al Colegio de Huesca con la obligación de mantener seis religiosos que dos meses al año misionen por Castilla, y demás partes de este Reino. Testamentarios los señores don José Santolaria Maestre Escuela y Canónigo, doctor don Manuel Salinas Prepósito y Canónigo, doctor don Miguel de Lasús y Marta Canónigo todos de Huesca, y don José Castilla, y Urriés, Juan Luis Mateo y Jiménez, don Antonio Urriés, Señor de Oricana [*sic*],<sup>25</sup> don Sebastián Ponzano, don Bernardo Castilla, todos vecinos de Huesca, y a don Sebastián Esparza Capellán de las Recoletas la disposición de la confirmación. Al Día siguiente añade un Codicilo. Que en atención a que hay suficiente capacidad en sus bienes añade que se le digan cinco mil misas más que se deban decir a disposición del señor don Juan Casulla, Prior de la Insigne Colegiata de la ciudad de Calatayud y que de ellas se den las 3000 al padre fray Juan de la Virgen, Prior del Carmelo Descalzo de Calatayud y las 2000 restantes las distribuya el dicho señor Prior de la Colegiata de dicha ciudad en donde le parezca. Que el señor don Diego Español, marido que fue de la señora doña Petronila del Pozo, su madre, le debe mil ducados los cuales le perdona.

Hay un nombramiento del Racionero de San Lorenzo hecho en ese año 1713 por el señor Alemán, Canónigo de Huesca y Vicario general, de vacante de don Matías Aguirre que a mi juicio es hijo de don Ignacio.

<sup>25</sup> N. del ed.: Sin duda es un error por *Nisano*, de donde era señor Antonio Urriés, a quien dedicó Matías de Aguirre la «Noche segunda» de su *Navidad*.



**BIBLIOGRAFÍA**

- Aguirre, Matías de (1654), *Navidad de Zaragoza*, Zaragoza, Juan de Ibar.
- (1664), *Consuelo de pobres, remedio de ricos*, Huesca, Juan Francisco de Larumbe.
- Arco, Ricardo del (1912), *Memorias de la Universidad de Huesca*, Zaragoza, Ofic. Tip. de Pedro Carra.
- Balaguer, Federico (1958), «Nuevos datos sobre las capillas del claustro de San Pedro el Viejo de Huesca», *Argensola*, 36, pp. 317-328.
- DA = *Diccionario de autoridades de la Real Academia Española*, Madrid, 1964, ed. facs.
- Fantoni y Benedí, Rafael de (2007), «Títulos y grandezas de España concedidos al estamento militar por Carlos II (1665-1700)», *Emblemata*, 13, pp. 257-270.
- Fernández Gasalla, Leopoldo (1992), «Las obras de Guido Reni en la colección del arzobispo de Santiago don Pedro Carrillo (1656-1667)», *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 58, pp. 431-435.
- Fernández Pérez, Gregorio (1820), *Historia de la Iglesia y obispos de Pamplona, real y eclesiástica del reino de Navarra*, Madrid, Repullés, t. III.
- Fuente, Vicente de la (1994), *Historia de la siempre augusta y fidelísima ciudad de Calatayud*, Zaragoza, IFC, t. II.
- Garcés de Cariñena, Pedro (1983), *Nobiliario de Aragón*, ed. de M.<sup>a</sup> Isabel Ubieto Artur, Zaragoza, Anubar.
- Gran enciclopedia aragonesa*, Zaragoza, Unali, 1980.
- Labaña, Juan Bautista (2006), *Itinerario del reino de Aragón: por donde anduvo los últimos meses del año 1610 y los primeros del siguiente 1611*, Zaragoza, Prames / IFC.
- Labarga García, Fermín (2004), «Mons. García Lahiguera y la revitalización de la Santa Escuela de Cristo», en Josep-Ignasi Saranyana et alii (eds.), *El caminar histórico de la santidad cristiana: de los inicios de la época contemporánea hasta el Concilio Vaticano II. XXIV Simposio Internacional de Teología de la Universidad de Navarra.*, Pamplona, Universidad de Navarra, pp. 455-466.
- Martínez Gil, Santiago (2017), «La Universidad Sertoriana de Huesca», *Historia de Aragón*, 12 de marzo <[historiaragon.com/2017/03/12/la-universidad-sertoriana-de-huesca](http://historiaragon.com/2017/03/12/la-universidad-sertoriana-de-huesca)> [consulta: 18-8-2018].
- Núñez-Varela y Lendoiro, José Raimundo, Manuel Pérez Grueiro y Ana López Brey (1998), «La hospitalidad en el camino inglés», en *Actas del II Congreso Internacional de Estudios Xacobeos, del 12 al 15 de septiembre de 1996 en Ferrol del Caudillo*, Ferrol, Xunta de Galicia <<http://www.cronistadebetanzos.com/la-hospitalidad-en-el-camino-ingles>>.
- Sánchez Laílla, María Pilar (2015), *Edición y estudio de la «Navidad de Zaragoza» de Matías de Aguirre*, Zaragoza, PUZ <[https://zaguan.unizar.es/record/31900/files/TUZ\\_0747\\_sanchez\\_edicion.pdf](https://zaguan.unizar.es/record/31900/files/TUZ_0747_sanchez_edicion.pdf)>.
- Vivancos Gómez, Miguel C., y Fernando Vilches Vivancos (eds.) (2001), *Traducción de la regla de san Benito*, Logroño, Gobierno de La Rioja / IER.